

Word find Activity



Noongar Boodjar Waangkiny Newsletter

Noongar Boodjar Language, Cultural Aboriginal Corporation
Keeping Noongar Language Alive

Actions in Noongar



djakoortiny- running

baaminy- hitting

ngaarniny- eating

yaakiny- standing

warangka – sing

doorakiny – drinking

ngayiny –crying

nyininy – sitting

djinanginy – looking

kaawiny – laughing

waarniny – doing/making

ngoornindy – sleeping

dookerniny- cooking

Partnerships and fee for service Activities

The Noongar Boodjar Language Centre (NBLC) welcome opportunities to work in partnership with organisations and people on activities that use, record or preserve the Noongar language. The NBALC also provides services on a fee-for-service basis as translating and interpreting, cultural competencies training, Noongar language learning, development of educational and training programs, cultural mapping and cultural heritage. If you have need, contact the Manager, Brett Hill, to discuss the ways we can work together.

If you would like to share a story of what's happening in your Clan or community please drop a line to Editor Charmaine Councillor education@nbalc.org.au

For Further Information:

Manager: Brett Hill
manager@nbalc.org.au

Linguist: Denise Smith-Ali
linguist@nbalc.org.au

Noongar Language Centre
Unit 3,14 Ommanney St,
Bunbury 6230
Phone (08) 9791 2224

Education Officer: Charmaine Councillor
education@nbalc.org.au

Admin Officer: Bethwyn Hartnett
admin@nbalc.org.au

Website:
www.noongarboodjar.com.au

In this issue:

Western Australian
Governor visit

Western Australian
Premier visit

2019 Year of Indigenous
languages

Staff profiles

Project updates

Partnerships

Historical profiles

Media and promotion

Visual Activity

Linguist page

Word find activity

What's new at NBALC?

Western Australia Governor Visit

The Governor of Western Australia the Hon. Kim Beazley AC, paid a visit to the Noongar Boodjar Language Centre on the 13th March 2019.



It was an opportunity for the staff and Noongar Elders to come and share what the Centre is doing to promote and revive the Noongar language across the Noongar nation.

Premier Visit

In late 2018 the Premier of Western Australian Hon. Mark McGowan came to visit NBALC. Staff and members of the Board showcased the efforts and achievements of the centre which was well received by the Premier.



Back row: Bethwyn Hartnett, Charmaine Councillor, Brett Hill, Premier McGowan, MLA Don Punch
Front row: Elder Gloria Dann and Denise Smith-Ali

2019 International Year of Indigenous Languages



The United Nations General Assembly has declared 2019 the International Year of Indigenous Languages (IY2019) to raise awareness of the crucial role languages play in people's daily lives. In Australia, of the estimated original 250 Aboriginal and Torres Strait Islander languages, only around 120 are still spoken. Of these approximately 90 per cent are endangered. IY2019 is an opportunity to continue raising awareness and taking further actions to improve preservation and promotion of Australia's Aboriginal and Torres Strait Islander languages.

<https://www.arts.gov.au/what-we-do/indigenous-arts-and-languages/2019-international-year-indigenous-languages>



Staff/Board Member Profile

Brett Hill

Brett is a well respected Noongar man and is currently Manager of the Noongar Boodjar Language, Cultural Aboriginal Corporation following over 40 years' experience with the Australian Public Service and has worked in a number of states/territories across Australia. Brett is also involved in men's cultural and health issues, mentoring of youth and school cultural education programs and community events on an ongoing basis. Currently Brett has taken on a new challenge in reconnecting with his Noongar language and has been very active in supporting the language programs that have currently taken place. He hopes to one day, deliver language lessons himself.



Bethwyn Harnett

Bethwyn is a local community member of the south west currently working as the Administrator for NBALC. She has been working for the Centre for some time and has gained a better understanding of working with Noongar people in her role. Her passion is motor sport which she is involved on a regular basis. At the moment she is mentoring and training a High School trainee in Cert 4 in Business.



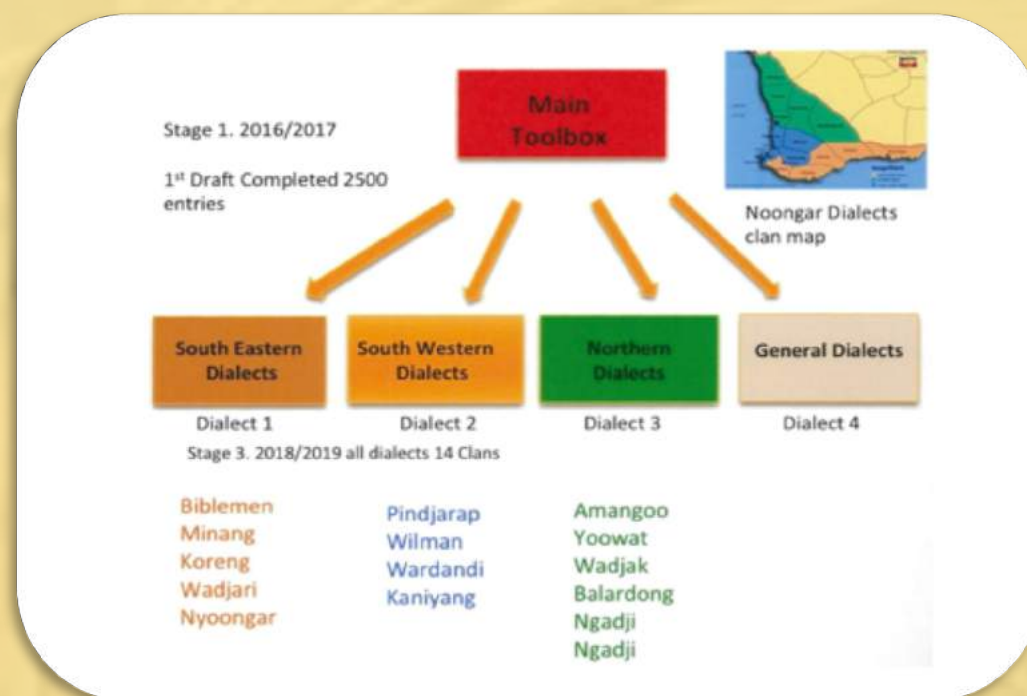
Samaya Nannup
High School Trainee
Newton Moore Senior High School
Bunbury

The Linguist cont'd

Noongar Dictionary Making Pre-dated 1900s update

Today NBALC have compiled a COLLECTION MANAGEMENT database of 38 sources of reference pre-dated 1900s of clean data entered into the dictionary. This type of work will be a continual process to collect as many sources as we can to support on the ongoing language work in Noongar Country.

Planning is the most crucial part when it comes to Noongar Language research and resource development. Denise Smith-Ali has provided an outline of the various stages of language outcomes that have been reached so far.



Below are the targets in relation to the diagram:

- 120 hours of Audio recordings have been collected by Archival Resources.
- Toolbox database with current entries at 5,100 words with a target of 33,000.
- South-West dialect- current entries at 1,039 with a target of 2,000 by June 2019.
- Northern dialect- current entries at 2,325 with a target of 2,700 by June 2019.
- South-Eastern – current entries at 1,612 with a target of 2,000 by June 2019.



The Linguist

NBALC Linguist Network Team

NBALC have recently established the first Noongar Linguistic Network team, this consists of linguists and student linguists from University of Western Australia Perth (UWA) and Charles Darwin University Darwin (CDU). The group gathers a few times a year to share their expertise and provide support to the NBALC in the analysis of the Noongar language.



National indigenous linguist team

Linguist Denise Smith-Ali is one of co-founders of the National Aboriginal Language Linguistic Society Alliance, formed at the Sydney Australian Linguistic Society (ALS) conference in 2017.

Noongar Language Database

Linguist Denise Smith-Ali with the support of CDU student Linguist Bethia Blonde have increased the number of data entries of the Noongar Language Dictionary from 2,500 entries to 5,100 entries to date. This collection has provided enough data to create the first draft of the resources below:

- Thesaurus
- 3 Dialect Dictionaries
- Noongar Encyclopedia
- Individual Clan Dictionaries.

The next phase will come in 2 stages:

- 2nd stage engaging the community for a review
- 3rd Stage compiling audios with the dictionary.

Once these stages have been completed, the material will be uploaded to the website.



Project Updates

Noongar Language Workshops

The Master and Apprentice classes have commenced again this year, following up on the many requests in 2018. Education Officer Charmaine Councillor, has had a busy start to the year with the commencement of the Wadjak Classes on the 8th March with 2 remaining lessons to go, finishing on the 12th April 2019.

Late 2018, was an exciting time for community members of the Balardong Clan who had successfully completed their 5 – week Master and Apprentice program. It was an amazing experience to work with people of all ages in reviving their language in that area. A great big thank you to David Collard and committee for inviting our NBALC team out on country to share this time with you.



Balardong Clan Noongar Language classes held at Quairading 2018.



Partnerships

Visual activity

CANWA, SWAMS and NBALC Bunbury Lullabies Project



"The Lullabies program today was beautiful. Listening to all the songs and hearing everyone's stories about their song was touching. There is just something lovely about hearing the songs in Noongar with the beautiful music. They sound amazing. Having everyone together and sharing the songs together is just a good feeling". – Tia Jones (Lullabies participant)

Matching words



maron



ngari



kwila



karil



bamba



kwilena



Media and promotion

Noongar Dandjoo Film Crew visit.

The staff at the Noongar Boodjar Language Centre were so excited to have a visit from Noongar Dandjoo film crew.

It was a great opportunity for the Centre to have one of the Master and Apprentice classes filmed and documented. This type of exposure will provide another medium to promote the classes and to encourage Noongar people all over the Noongar nation to speak their language.

Presenter, Neil Coyne and his two sons joined in with the class members and participated in all aspects of the program.

Elder Gloria Dann, conducted a welcome to Country and Education Officer Charmaine Councillor facilitated the language lesson.

Thank you to Noongar Language student, Roslyn Dann who provided an amazing meal of braised Kangaroo and rice for lunch.



Noongar Dandjoo film crew pictured with the local community in Wardandi country.



Photos taken at NBALC

Partnerships cont'd

NBALC was approached by Community Arts Network in partnership with South West Aboriginal Medical Service to participate in the CANWA Lullabies project for the Bunbury area. Education Officer, Charmaine Councillor was keen to be involved and saw it as a great opportunity to teach the Noongar language.

Leading up to the songwriting workshops, Charmaine provided a 9-week Noongar language course at the Kwilenap Maternal Health Centre at Australind.

"It was great to be apart of such an amazing group who not only wrote their own originals, but also recorded them in a studio."

The album is available on the CANWA website.

"I felt very proud to be a part of this program. I felt our culture coming back and I love that we did it with our elders, our kids and our grandkids. Thank you for helping us bring our culture back. I feel proud, happy, sad, love and respect." – Victoria Hill (Lullabies participant)



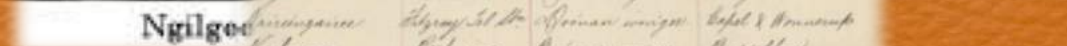
Kwobidak Maawit CD Launch November 2018

Daisy Bates

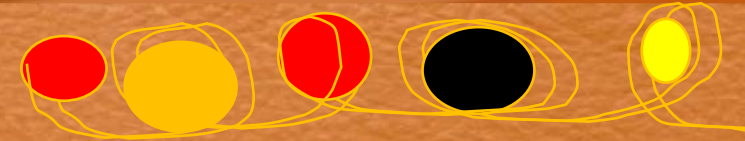
Ngilgee ('The last Busselton native')

The Daisy Bates Collection contains about 350 photographs, most of them annotated by Bates. The majority of them are of Aboriginal peoples in Western Australia, South Australia and the Northern Territory, either singly or in groups. There are photographs of Aboriginal camps, implements, boomerangs, spear heads, rock paintings, and the missions at Beagle Bay, New Norcia, Point Macleay and Point Pearce. Other photographs depict camel buggies and camel trains, pastoral properties, mines, telegraph stations and other buildings, and the towns of Broome, Carnarvon, Nullagine, Ooldea Siding and Roebourne.

Forty-eight newspaper and magazine articles on the Bibbulmun of south west W.A. published between 1907-1938; includes six articles not previously annotated - The Adventures of Ngilgian, The Romance of Joobytch and Gootalan, Gootalans Love Story, Norn, Yaggain and Went , Walja and Manitch, Walij and Wordung; life stories; courtship, betrothal and fighting; disease; mythology - snake, bandicoot, eaglehawk, cockatoo and crow.



Name	Locality	Name	Locality
Chessee	Shunday St.	Maikawa wongu	Peth
Ngolayogel	Beagle Bay	Jabbaroo	near Glenormont
Sorgan	Borneo	Lopos wongu	Angara
Barungarree	Elizberg, St. St.	Norman wongu	Bellet & Monarup
Ngaboma	Potomac	Quiring wongu	Bassettown
Eudungos	St. of Black Hill	Kuizijat	St. of Black Hill
Hamamala	Low Range	Lakhar	Ngemung
Waharogonna	St. Bala	Maia	York
Hamamala	High Range	Belandie	Longbow
Maia-Laka-Rangayee	St. of Black Hill	Kaggara	Lomora
Wolos	Kakishana	Caados	Mullins
"	St. of Black Hill	Wulora	St. of Mangrove
Hamamala	St. Carlesburg	Hamamala	Longford
Maia	Maia	"	Southem Cross
Wolonga	St. Minkens	Jhaa Kalaiga	Arconan
"	St. of Kothampan	Ngollinga	Balladonia
Nanda	Northampton	Ngollunga	Wambury
"	Lynton	Maia St.	on Lagoon R.
Wamagurdee	Geraldton	Nandaga	near Kintga R.
Saizija	St. of Mullens	Nogola	St. of Kintga R.
Woolapara	St. of Kintga	"	Cooly
Attandee or C. pa	Angara	"	Mullins
Ngulomana	Mangrove & Sandanooka	Ngemung & Mullens	Maia
Kajjasee	St. Longbow	"	Longbow
Wahaga	Kingham	"	Budgeton
Wamagoo	Carmanah	Ngemung & Mullens	Ngemung
Wolonga	on Kintga	Maia-Laka	Maia-Laka
Wahaga	Wahaga	"	Wahaga



Daisy Bates Digital Archive



Recovered measles patients, Katanning, 1909



Recovered measles patients, Katanning, 1909.